



# RPC 3

## instruction manual használati utasítás návod na použití manual de utilizare uputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití

### EN POCKET RADIO

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Make sure that the appliance has not been damaged during transit. Keep children away from the packing material, if it contains poly bag or other hazardous components.

2-band AM-FM pocket radio • LED indicator which helps to tune to the exact station • Easy and comfortable operation thanks to the ergonomic design • Headphone connector jack:  $\varnothing$  3.5 mm • Power supply: 2xAA (1.5 V) batteries (not included)

#### INSTALLATION

Place 2 pcs AA (1.5 V) alkaline batteries to the compartment according to the polarity indicated in it.

- Decreasing volume or distorted sound indicates the depletion of the batteries. Immediately remove them.
- Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. Battery replacement can only be performed by an adult.

If there is some liquid flown out from the battery, take a protective glove, and clean the battery holder with a dry cloth. It is forbidden to open, burn and short-circuit and charge batteries. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion. Do not insert accumulators instead of batteries because they have a significantly lower voltage and efficiency.

#### USING THE RADIO

Switch it on by setting the **BAND** switch on the right side to **AM** or **FM** position. This turns on and selects the desired waveband. Set the appropriate volume with the left side **VOL** rotary knob and search for the radio station with the upper large size **TUNE** rotary knob. Pull out the antenna completely. When tuned precisely to the station, the tuning indicator red LED is on.

- The radio's reception capacity depends to a large extent on the place of use and the current reception conditions.
- Handle the antenna carefully, so that you do not break it. Cannot be rotated.
- When you listen to the AM band, a built-in antenna works. Do not unplug the antenna, but rotate the device to the best reception condition. In case of FM band, the external antenna works.
- Nearby electrical equipment and larger metal objects may interfere with reception.

#### USING HEADPHONES

You can connect your earphone with a  $\varnothing$  3.5 mm plug to the PHONE socket on the left side. The speaker then switches off. This unit is capable for mono reception, but you can also connect a stereo earphone or headphone to it. Both of its speakers will work.

#### CLEANING

Use a soft, dry cloth and a brush for regular cleaning. It is forbidden to use cleaning agents. Do not let any liquid inside the unit or its connectors.

#### WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future.
- Protect the appliance from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight.
- Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on the unit.
- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit.
- If you are not planning to use it for a longer period of time, remove the batteries.
- Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g. credit card, cassette, compass...)
- Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/ EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there is any.

- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
- Do not use while driving or cycling, or in such situation when it is important to hear other sounds as well. Set the volume to hear your own, normal speaking voice, while listening music through the earphone.

#### ELIMINARE

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispo se of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### H ZSEBRÁDIÓ

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korúal csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatról érdeő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett vehetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

2 sávú AM-FM zsebrádió • pontos állomás hangolást segítő LED visszajelző • könnyen és kényelmesen kezelhető az ergonomikus formatervezésnek köszönhetően • fejhallgató csatlakozó aljzat:  $\varnothing$  3.5 mm • tápellátás: 2xAA (1.5V) elem (nem tartozék)

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

Helyezzen be az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően 2 darab AA méretű (1.5V) alkáli elemet. A készülék kizárólag felügyelet mellett vehető fel a készülék hangzó vagy torz hangzás az elemek kimerülésére utal. Azonnal távolítsa el azokat!

- Nem használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcsere csak felnőtt végezheti el!
  - Ha abból esettel kifolyt a gyártmány, akkor legyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket illos febrányt, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tőlenni! Robinbanavesszely! Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb!
- #### A RADIO HASZNÁLATA
- Kapcsolja be a jobb oldali **BAND** kapcsoló AM vagy FM pozícióba történő állítással. Ezzel bekapcsolja és a saját egységét! Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó országában előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- #### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
- Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, ha leadja, lemerült elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyre, vagy a kereskedelemben használ. Így biztosíthatja, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- A rádió vételkészsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- Orvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el! Nem forgatható körbe.
- AM sáv halogénas esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket forgassa a legjobb vételi pozícióba. FM sáv esetén a külső antenna működik.
- A közelben található elektromos berendezések és fém tárgyak zavarhatják a vételt.

#### FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA

Fejhallgatót vagy fejhallgatót csatlakoztathat a  $\varnothing$  3.5mm csatlakozójáratba. A hangszóró ekkor kikapcsol. A rádió mono, de a legtöbb stereo fejhallgató esetén is mindkét oldali hangszóró működő.

#### TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törülközőt és ecsetet a rendszeres tisztításhoz. Tilos tisztítószerrel alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól!
- A készüléket ne érje forrócső víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Ne hirtelángforrás, mint égő gyaertya, nem helyezze el a készülékre!
- Ha hosszú időig nem használja, távolítsa el az elemeket!
- A hangszórók magneseteket tartalmaznak, ezért ne fordítsa közelebbe az erre érzékeny termékek (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű, ...)
- Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/ EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizajn elütések bejelentés nélkül is változnak.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalaról.
- Az esetleges nyomdahiábkéret felelősségét nem vállaljuk, és elbocsátást kérünk.

- A halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangeron sokszor a fejhallgatót!

Ne használja vezetést vagy kerékpározás közben, vagy olyan szituációban, amikor fontos, hogy egyéb hangokat is halljon. Így állítsa be a hangert, hogy a saját, normál beszédhangját hallja, miközben a fejhallgatót hallgatja.

#### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elküldötletlen gyűjtje, ne dobj a háztartási hulladékba, mert az a környezetbe vagy az emberi egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéséssé jellegében és funkciójában azonos berendezéssé értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételre szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön véd a környezetet, embertársait és a saját egészségét! Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó országában előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

#### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, ha leadja, lemerült elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyre, vagy a kereskedelemben használ. Így biztosíthatja, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### SK VRECKOVÉ RÁDIO

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je prevládajúcim návodom. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí,

vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deťi by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Očistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať dospelí len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte detom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

2-sávové AM-FM rádio • LED kontrolka presného naladenia • jednoduché a pohodlné ovládanie vďaka ergonomickému prevedeniu •  $\varnothing$  3.5 mm pripojovacia zásuvka pre slúchadlá • napájanie: 2 x AA (1,5 V) batéria, nie je priložená

#### ÚVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Do pudra na batérie vložte 2 ks AA (1,5 V) alkalické batérie, pričom dajte na správnu polaritu.
- Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk môže znamenať vybitie batérií. Vybité batérie ihneď odstráňte a prístroj!
- Nepoužívajte naráz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Ak vytiekla z batérií kyselina, použite ochranné rukavice a pudro batérie očistite suchou utierkou! Batérie je zakázané nabíjať, házadť do ohňa alebo skrovať! Nenabíjajte batérie je zakázané odnávať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia!

#### POUŽÍVANIE RÁDIA

Zapnite rádio pomocou tlačidla **BAND** na pravej strane nastavením do pozície **AM** alebo **FM**. Týmto vyberiete a nastavíte vlnovú pásmo. Nastavte vhodnú hlasitosť pomocou otočného gombíka **VOL** na ľavej strane a vyfajkajte rozhlasovú stanicu výberom otočným gombíkom **TUNE** na hornú časť. Anténu celkom vystráňte. Keď je rozhlasová stanica presne naladená, svietl červená LED (TUNE) kontrolka.

- Kvalita prijímaného rádiového signálu vo veľkej závislosti od miesta používania a od aktuálnych podmienok prirody.
- S anténou nakladajte opatrne, aby sa nezlomila! Nedá sa otáčať.
- V prípade počúvania pásmo AM funguje v rádiu jedna zabudovaná anténa. Nevylúčite anténu, ale otočte rádo do najlepšej pozície prijmu.
- Elektronické zariadenia v blízkosti rádia môžu rušiť prijím.

#### POUŽÍVANIE SLÚCHADIEL

Do pripojovacej zásuvky  $\varnothing$  3.5 mm môžete pripojiť slúchadlá. Reprodukator sa vtedy vypne. Rádio je je mono, ale pri väčšine starších slúchadiel počujete zvuk z oboch reproduktorov.

#### ČISTENIE

Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Dajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

#### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte!
- Chráňte pred prachom, parou, teplotou, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplem alebo smerčným žiarením.
- Dajte na to, aby sa prístroj nestýkal so sriedkajúcou vodou a nepoložte naň predmet v súde, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený ohň, napr. horiacu sviečku!
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z batérií!
- Reprodukatory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas...)
- Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: [www.somogyislovensko.sk](http://www.somogyislovensko.sk)
- Z dôvodu neustáleho vývoja technické úskadia a dizajn prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.
- Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z ourweby stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
- Za pripadne tlačové chyby zodpovedá a ospravedlňuje sa za ne.
- Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšieho nepretržitého nádo môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

TECHNICAL PARAMETERS	
FM band	87.5-108.0 MHz
AM band	530-1620 kHz
Speaker	$\varnothing$ 32 mm / 0.25 W
Power output	0.25 Watt max.
THD	< 10%
Frequency range	280 - 18.000 kHz
Power supply	3 $\frac{1}{2}$ / 2 x AA (1.5V)
T operation	0°C - +40°C
Dimensions / Weight	133x70x32mm / 145g

